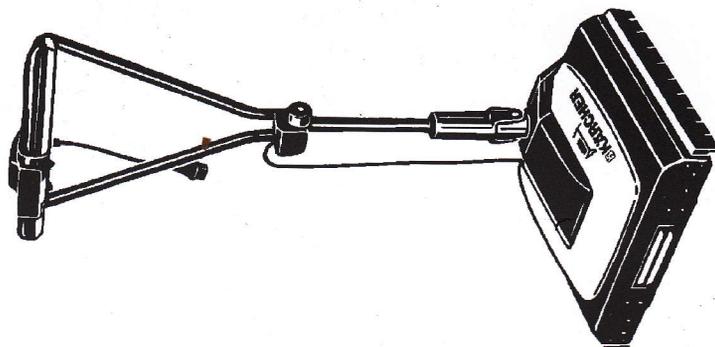


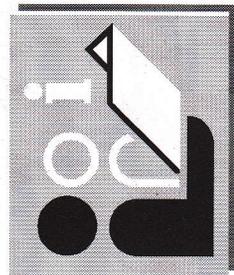
# BR VS 400



1.139-xxx



[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)



5.959-084 A2006866 09/05



**Sehr geehrter Kunde,**  
Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

**INHALTSVERZEICHNIS**

<b>Zu Ihrer Sicherheit!</b>	3
<b>Umweltschutz</b>	3
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b>	3
<b>Funktionsbeschreibung Bodenreinigungsgerät</b>	4
<b>Geräteelemente</b>	4
<b>Erstmontage</b>	4
Schubbügel montieren	4
Bürstenwalzen montieren	4
Flüssigkeitsbehälter montieren	5
<b>Bedienung</b>	5
Flüssigkeitsbehälter füllen	5
Gerätestecker anschließen	5
Spritzschutz einstellen	5
Schubbügel drehen	5
Schubbügel	6
entriegeln/verriegeln	6
Bürstenwalzen	6
starten/abstellen	6
Reinigungsmittel dosieren	6
Gerät lenken	6
Bürstenwalzen auswechseln	6
<b>Vor jedem Betrieb</b>	6
<b>Betrieb</b>	7
Arbeiten in lateraler	7
Richtung	7
Arbeiten in Bahnen	7
Gerät abschalten	7
<b>Anwendungshinweise</b>	8
Anwendungshinweise	8
Schrubben	8
Polieren	8

**Nach jedem Betrieb**  
Gerätestecker ziehen  
Flüssigkeitsbehälter entleeren  
Gerät abstellen  
Bürstenwalzen demonstrieren

**Transport**

**Reinigung und Pflege**

**Frostschutz**

**Empfohlene Reinigungsmittel**

**Zubehör**

**Störungshinweise**

**Technische Daten**

**ZU IHRER SICHERHEIT!**



**Zur eigenen Sicherheit vor Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt beachten!**

- \* Lesen und beachten Sie vor der ersten Anwendung des Gerätes diese Anleitung und die beigelegte Broschüre

**Sicherheitshinweise Nr. 5.956-251.**

- \* Am Gerät dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden
- \* Als Zubehör dürfen nur Originalteile verwendet werden
- \* Kinder vom Gerät fernhalten



**Gefahr durch elektrischen Strom!**

- \* Beim Reinigen, Warten oder Instandsetzen des Gerätes, immer zuerst den Netzstecker ziehen
- \* Das Gerät, insbesondere das Netzkabel, auf Beschädigungen prüfen



**Vorsicht beim Umgang mit Reinigungsmitteln!**

- \* Beachten Sie die Sicherheitshinweise des Reinigungsmittel-Herstellers
- \* Spritzer im Auge oder auf der Haut mit viel klarem Wasser aus- bzw. abspülen
- \* Sofort einen Arzt aufsuchen
- \* Verunreinigte Kleidung mit Wasser auswaschen

**UMWELTSCHUTZ**

**Bitte Verpackung umweltgerecht entsorgen**



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

**Bitte Altgeräte umweltgerecht entsorgen**



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

**BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG**

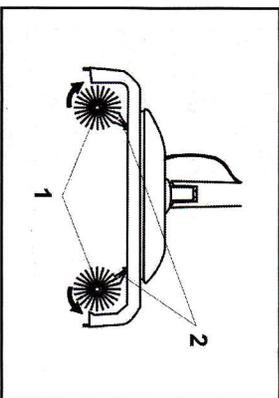
Dieses Bodenreinigungsgerät ist zum Reinigen und Pflegen von harten und elastischen Bodenbelägen im Innenbereich bestimmt.

Der Flüssigkeitsstand auf dem zu reinigenden Boden darf 5 mm nicht überschreiten.

**Hinweis:**

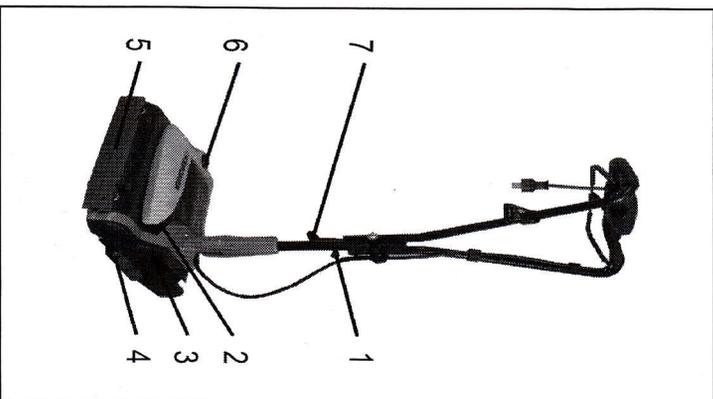
Dieses Gerät ist für den gewerblichen Einsatz geeignet.

**FUNKTIONSBESCHREIBUNG  
BODENREINIGUNGSGERÄT**

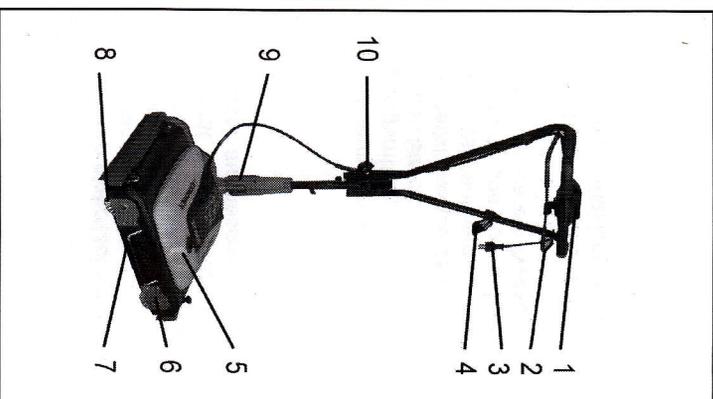


- \* Die BR VS 400 besitzt zwei konträrrotierende Bürstenwalzen (1)
- \* Das Gerät kann beim Arbeiten vorwärts oder rückwärts bewegt werden
- \* Das Arbeiten erfolgt in lateraler Richtung (hohe Flächenleistung) oder in Bahnen
- \* Der Schmutz wird durch die Bürstenwalzen und die Reinigungsflüssigkeit (2) gelöst
- \* Der gelöste Schmutz muß mit einem Nals/Trocken-Sauger abgesaugt werden
- \* Spezielle Bürstenwalzen (Zubehör) ermöglichen das Polieren des Bodenbelages

**GERÄTELEMENTE**



1. Entriegelung Schubbügel
2. Steckdose Wasserrabsaugung (Zubehör)
3. Griffmulde
4. Laufrollen
5. Spritzschutz (höhenverstellbar)
6. Einfüllöffnung Tank
7. Schubbügelsicherung



1. Bügel Wasserpumpe
2. Bügel Bürstenmotor
3. Netzkabel
4. Zugentlastung
5. Tank
6. Entriegelung Bürsten
7. Tragebügel
8. Bürsten
9. Drehgelenk
10. Drehgriff Klappbügel

**ERSTMONTAGE**

**Schubbügel montieren**



Untere Schubbügelhälfte senkrecht stellen

**Bürstenwalzen montieren**



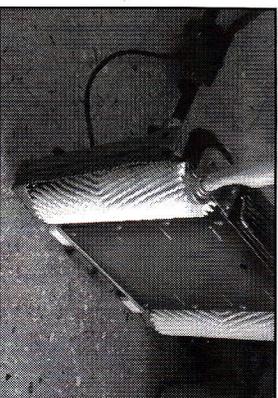
Gerät vorsichtig umlegen  
- Immer zwei gleichartige Bürstenwalzen verwenden

Bürstenwalze mit Verzahnung auf Antrieb aufsetzen



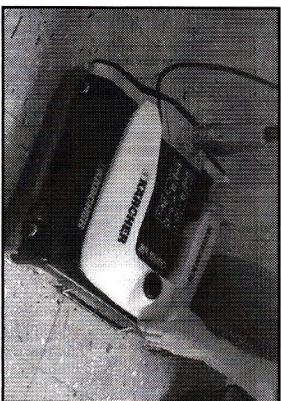
Obere Schubbügelhälfte ausrichten und mit Rändelschraube befestigen

**Hinweis:**  
Kabel bei der Montage nicht einklemmen



Bürstenwalze hinunterdrücken und in Gegenlager einsetzen  
- Zweite Bürstenwalze wie beschrieben montieren  
- Richtigen Sitz der Bürstenwalzen prüfen  
- Gerät aufstellen

**Flüssigkeitsbehälter montieren**



Flüssigkeitsbehälter auf Gerät aufsetzen

**BEDIENUNG**

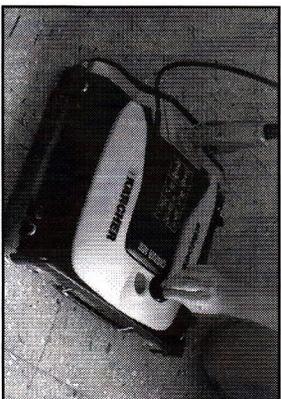
**Flüssigkeitsbehälter füllen**

**Hinweis:**  
 Dosierungshinweise des Reinigungsmittel-Herstellers beachten und für eine gute Durchmischung der Reinigungsmittel-Lösung sorgen.

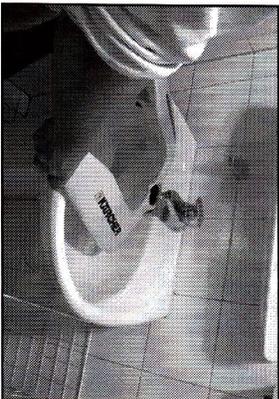


**Vorsicht beim Umgang mit Reinigungsmitteln!**

- \* Beachten Sie die Sicherheitshinweise des Reinigungsmittel-Herstellers
- \* Spritzer im Auge oder auf der Haut mit viel klarem Wasser aus- bzw. abspülen
- \* Sofort einen Arzt aufsuchen
- \* Verunreinigte Kleidung mit Wasser auswaschen



Verschlusskappe öffnen

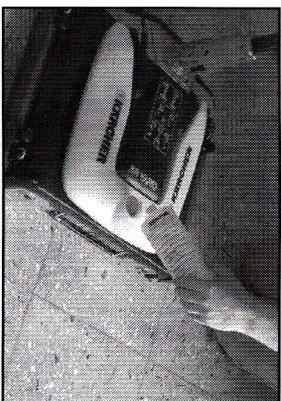


Flüssigkeitsbehälter mit der erforderlichen Menge Frischwasser füllen

**Hinweis:**  
 Die Temperatur des Wassers darf max. 50°C betragen.



- Flüssigkeitsbehälter auf das Gerät aufsetzen
- Auf richtigen Sitz des Behälters achten



Flüssigkeitsbehälter mit der erforderlichen Menge Reinigungsmittel auffüllen



- Verschluss schließen
- Übergebliebene Flüssigkeit mit Tuch abwischen
- Reinigungsmittel gut durchmischen

**Gerätestecker anschließen**

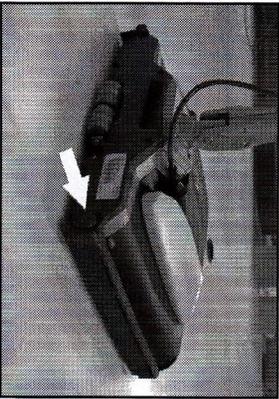


Gerätestecker mit Netzkabel verbinden

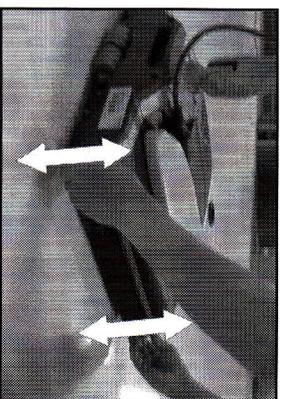


- Netzkabel in Zugentlastung einhängen
- Netzkabel in Steckdose einstecken

**Spritzschutz einstellen**



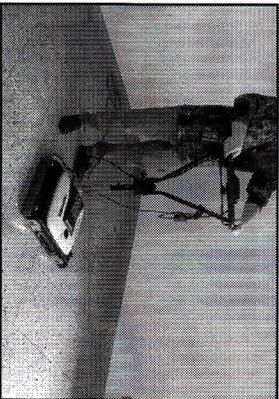
- Befestigungsschraube lösen



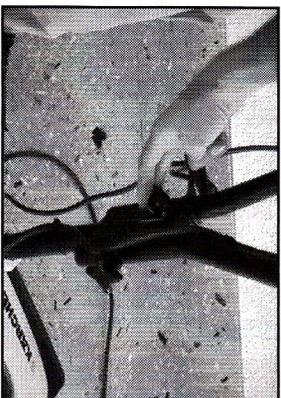
- Spritzschutz je nach Anwendungsfall einstellen.
- Befestigungsschraube anziehen.

**Hinweis:**  
 Spritzschutz parallel zum Boden einstellen

**Schubbügel drehen**



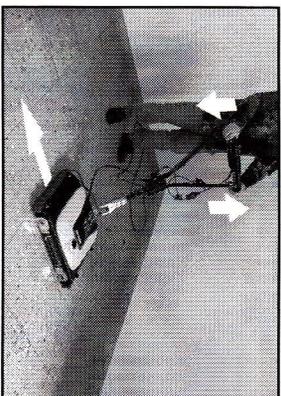
- Schubbügel nach unten drücken und nach LINKS oder RECHTS drehen
- Schubbügel entlasten und drehen, er rastet in mehreren Stellungen ein

**Schubbügel entriegeln/verriegeln**

Verriegelung nach oben ziehen und halten

**Bürstenwalzen starten/abstellen**

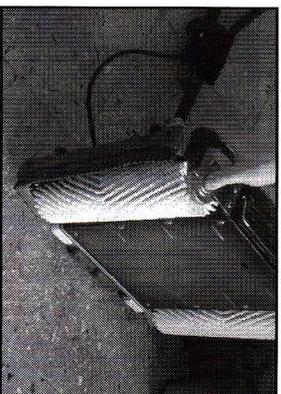
Unteren Schaltbügel ziehen;  
\* Antrieb Bürstenwalzen EIN

**Gerät lenken**

Schubbügel nach LINKS drehen  
\* Gerät bewegt sich nach LINKS  
Schubbügel nach RECHTS drehen  
\* Gerät bewegt sich nach RECHTS

**Bürstenwalze aus Antriebsverzahnung herausnehmen**

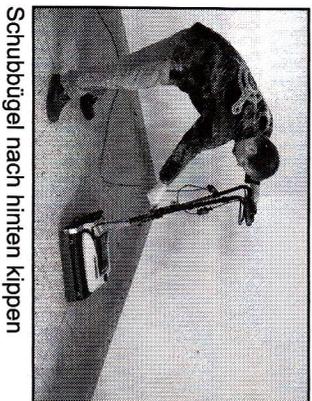
Bürstenwalze aus Antriebsverzahnung herausnehmen

**Bürstenwalze hinunterdrücken und in Gegenlager einsetzen**

Bürstenwalze hinunterdrücken und in Gegenlager einsetzen  
- Zweite neue Bürstenwalze wie beschrieben montieren  
- Richtigen Sitz der Bürstenwalzen prüfen  
- Gerät aufstellen

**VOR JEDEM BETRIEB**

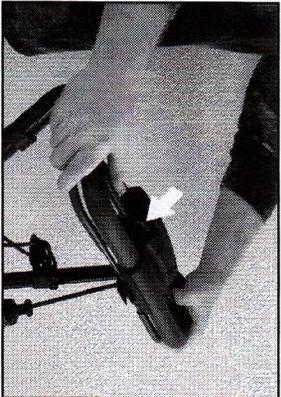
- Das Gerät, insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen prüfen
- Bürstenwalzen auf eingekehrte Fremdkörper untersuchen
- Entsprechende Bürstenwalzen für die jeweilige Anwendung montieren
- Falls nötig, Reinigungsmittel-Lösung in Flüssigkeitsbehälter einfüllen
- Gerätestecker mit Netzkabel verbinden
- Zugentlastung einhängen
- Netzkabel in Steckdose einstecken
- Sicherstellen, daß sich keine Hindernisse im zu reinigenden Bereich befinden
- Beschreibung siehe Kapitel Bedienung



Schubbügel nach hinten kippen

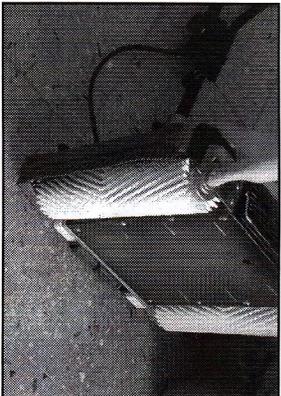


Unteren Schaltbügel loslassen;  
\* Antrieb Bürstenwalzen AUS

**Reinigungsmittel dosieren**

Oberen Schaltbügel drücken;  
\* Reinigungsmittel-Zufuhr EIN, Kontrolllampe leuchtet grün (siehe Pfeil)

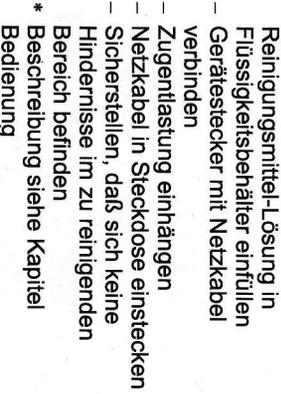
Oberen Schaltbügel loslassen;  
\* Reinigungsmittel-Zufuhr AUS



Bürstenwalze hinunterdrücken und aushängen



Neue Bürstenwalze mit Verzahnung auf Antrieb aufsetzen



**BETRIEB**

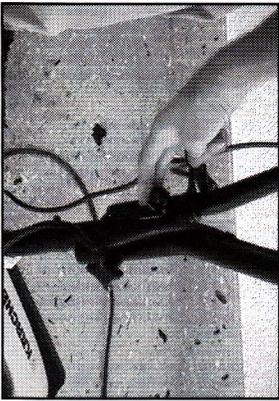


**Achtung!**  
Beim Betrieb muß das Gerät immer in Bewegung sein!  
Nicht auf einer Stelle arbeiten, da sonst Schäden am Bodenbelag entstehen können!



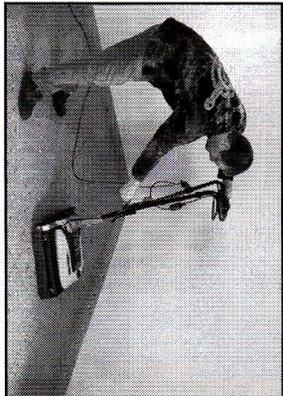
Gerät auf empfindlichen Böden nicht trocken anlaufen lassen!  
Vor Inbetriebnahme Gerät kippen, Reinigungsmittelzufuhr einschalten, Antrieb Bürstenwalzen einschalten.

**Arbeiten in lateraler Richtung**



Verriegelung nach oben ziehen und halten

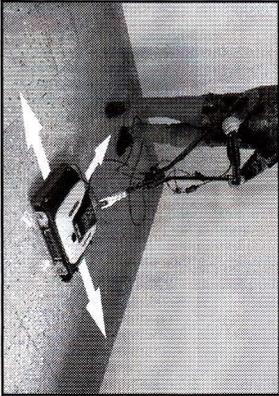
**Arbeiten in Bahnen**



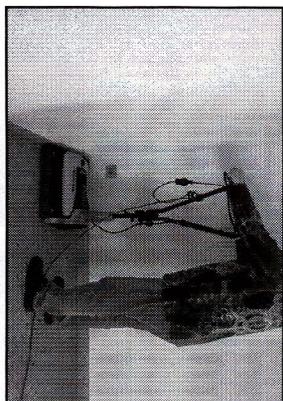
Schubbügel nach hinten kippen



Unteren Schaltbügel ziehen;  
\* Antrieb Bürstenwalzen EIN



– Gerät durch drehen am Schubbügel nach LINKS und RECHTS bewegen  
– Gleichzeitig langsam rückwärts gehen  
– Bei Bedarf oberen Schaltbügel drücken, Reinigungsmittel-Lösung wird an den Bürstenwalzen zugeführt



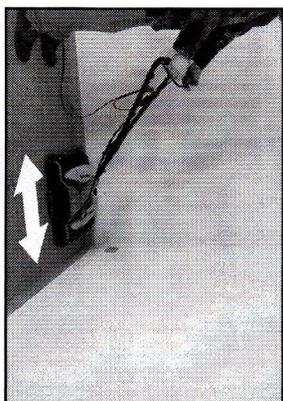
Schubbügel nach unten drücken und nach LINKS oder RECHTS drehen



Verriegelung nach oben ziehen und halten  
Schubbügel nach hinten kippen



Unteren Schaltbügel ziehen;  
\* Antrieb Bürstenwalzen EIN

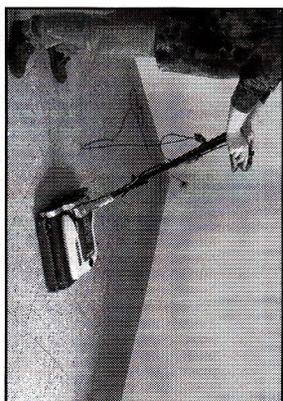


– Gerät langsam in möglichst langen Bahnen vor- oder rückwärts bewegen  
– Bei Bedarf oberen Schaltbügel drücken, Reinigungsmittel-Lösung wird an den Bürstenwalzen zugeführt

**Gerät abschalten**



Beide Schaltbügel loslassen



– Schubbügel nach vorne kippen;

\* Verriegelung rastet automatisch ein  
– Bei Bedarf Schubbügel hinterdrücken und in Ausgangsstellung zurückdrehen

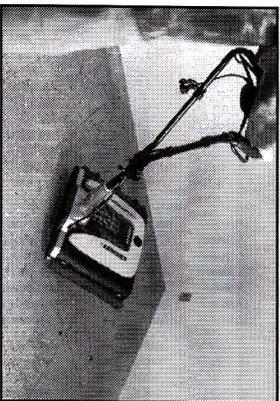
**Hinweis:**  
Gerät nicht auf den Bürstenwalzen stehen lassen

**ANWENDUNGSHINWEISE**



**Achtung!**  
Beim Betrieb muß das Gerät immer in Bewegung sein!  
Nicht auf einer Stelle arbeiten, da sonst Schäden am Bodenbelag entstehen können!

**Anwendungshinweise**



Vor dem Betrieb auf empfindlichen Böden (PVC, Teppich)  
– Gerät kippen  
– Reinigungsmittelzufuhr einschalten  
– Betrieb erst aufnehmen wenn Reinigungsmittelzufuhr erfolgt ist.

**Hinweis:**  
Reinigungsmittelzufuhr erfolgt nur bei eingeschaltetem Bürstenantrieb.

**Schrubben**

\* Vor dem Arbeiten mit dem Gerät lösen Grobschmutz durch Kehren beseitigen  
\* Menge der Reinigungsmittel-Lösung auf den Bodenbelag und die Verschmutzung abstimmen  
\* Bürstenwalzen entsprechend der Verschmutzung und dem Bodenbelag auswählen

**Polieren**

\* Das Polieren erfolgt ohne Flüssigkeit  
\* Vor dem Einsetzen der Padwalzenwelle muß der Bürstenraum gegebenenfalls ausgetrocknet werden

**NACH JEDEM BETRIEB**

**Gerätestecker ziehen**

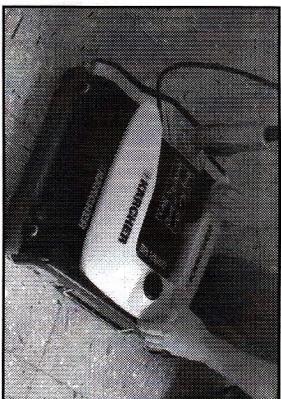


– Netzkabel aus Steckdose ziehen  
– Gerätestecker von Netzkabel trennen



Zugentlastung aushängen

**Flüssigkeitsbehälter entleeren**



Flüssigkeitsbehälter abnehmen, entleeren und mit Wasser ausspülen

**Hinweis:**  
Reinigungsmittel-Lösung ordnungsgemäß entsorgen. Angaben des Reinigungsmittel-Herstellers beachten.

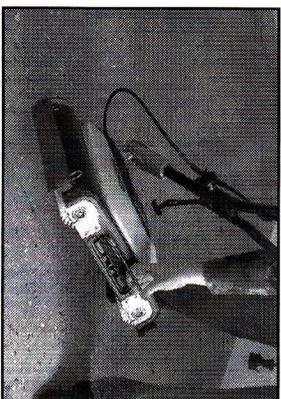
**Gerät abstellen**



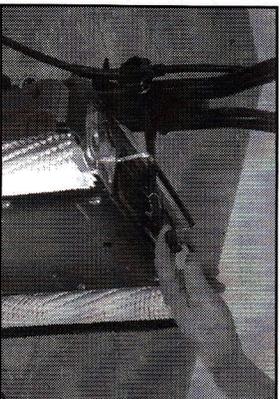
Schubbügel entriegeln und nach vorne kippen

**Bürstenwalzen demonstrieren**

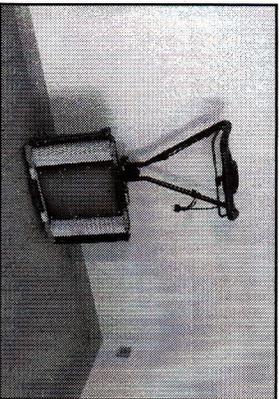
**Hinweis:**  
Wird das Gerät nicht senkrecht abgestellt, so müssen die Bürstenwalzen demontiert werden  
– Flüssigkeitsbehälter abnehmen  
– Gerät vorsichtig umlegen



Gerät anheben

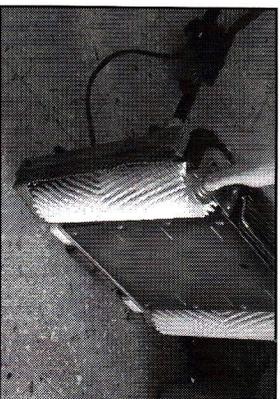


Sicherung einhängen

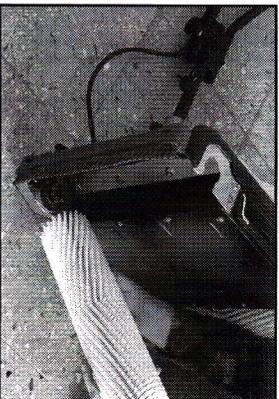


Gerät senkrecht abstellen

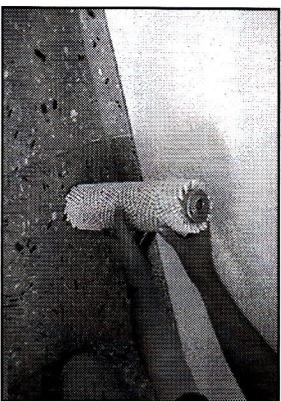
**Hinweis:**  
Gerät nicht auf den Bürstenwalzen stehen lassen



Bürstenwalze hinterdrücken und aushängen



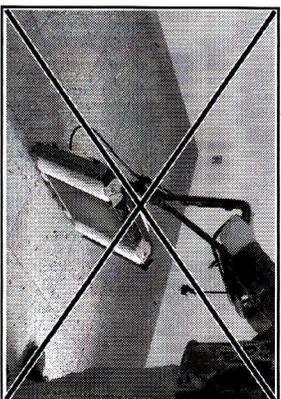
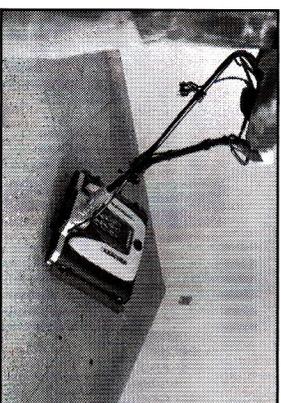
Bürstenwalze aus Antriebsverzahnung herausnehmen



- Bürstenwalze auf die Antriebsseite (Verzahnung) abstellen
- Zweite Bürstenwalze wie beschrieben demonstrieren
- Gerät aufstellen

**TRANSPORT**

**Hinweis:**  
Das Bewegen auf den Laufwalzen im Innenbereich und auf glatten Böden ist unproblematisch.  
Vorsicht beim Bewegen auf groben Böden im Außenbereich.



**Achtung!**  
Verletzungsgefahr durch herabfallendes Gerät!

**REINIGUNG UND PFLEGE**

- Gerät nur mit nassem Tuch reinigen
- Mit einem sauberen, trockenen Tuch nachwischen
- Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden

**FROSTSCHUTZ**

- Gerät in einem frostgeschützten Raum aufbewahren
- Bei Frostgefahr oberen Schaltbügel so lange betätigen, bis keine Flüssigkeit mehr kommt
- Flüssigkeitsbehälter entleeren
- Vor Inbetriebnahme bei Frostgefahr Flüssigkeitsbehälter mit warmem Wasser (max. 50°C) befüllen
- Warten, bis eventuell vorhandenes Eis in der Pumpe geschmolzen ist
- Erst jetzt oberen Schaltbügel zur Flüssigkeitsdosierung betätigen.

**EMPFOLHENE REINIGUNGSMITTEL**

\* Nur Lösungsmittel-, salzsäure- und flusssäurefreie Reinigungsmittel verwenden

Unterhaltsreinigung (auch bei alkaliempfindlichen Böden)  
RM 746 6.291-462

Reinigung von Fetterschmutzungen  
RM 69 ASF 6.291-523

Grundreinigung (Strippen) von PVC  
RM 752 6.291-466

Grundreinigung (Strippen) von Linoleum  
RM 752 6.291-466

Sanitärreiniger  
RM 68 ASF 6.291-680

Desinfektionsreiniger  
RM 732 6.291-382

**ZUBEHÖR**

**Bürstenwalze (rot)**  
Für Grundreinigung bei gering verschmutzten oder bei empfindlichen Böden  
1 Stück 4.762-249

**Bürstenwalze (grün)**  
Nylon-Grit, hart  
Für Grundreinigung bei stark verschmutzten Böden  
1 Stück 4.762-252

**Bürstenwalze (orange)**  
hochtief, für Strukturböden  
1 Stück 4.762-251

**Bürstenwalze (weiss)**  
weich, zum Polieren  
1 Stück 4.762-250

**Bürstenwalze (hellblau)**  
weich, für Teppichböden  
1 Stück 4.762-254

**Bürstenwalze (Rosshaar)**  
natur, zum Hochglanzpolieren  
1 Stück 4.762-274

**Padwalzenwelle**  
Für Padaufnahme  
1 Stück 4.762-228

**Pads (grün)**  
Hart  
Gerät benötigt 2x25  
20 Stück 6.369-452

**Pads (hellrot)**  
Mittel  
Gerät benötigt 2x25  
20 Stück 6.369-453

**Pads (gelb)**  
Weich  
Gerät benötigt 2x25  
20 Stück 6.369-451

**Pads (weiss)**  
Sehr weich  
Gerät benötigt 2x25  
20 Stück 6.369-388

**Flüssigkeitsbehälter**  
Inhalt: 3 Liter  
Für geringe Unterfahrhöhe  
2.639-080

**Flüssigkeitsbehälter**  
Inhalt: 10 Liter  
Für größeren Reinigungsmittel-Vorrat  
2.639-081

**Zusatzgewicht**  
7 kg,  
zum Polieren  
5.031-790

**Zusatzgewicht**  
12 kg,  
zum Kristallisieren  
2.639-193

**Netzkabel \*EU**  
20 m  
6.647-022

## STÖRUNGSHINWEISE

**Keine oder zuwenig  
Reinigungsmittel-Lösung am  
Boden**

- Flüssigkeitsbehälter mit  
Reinigungsmittel-Lösung auffüllen
- Flüssigkeitsbehälter auf festen Sitz  
prüfen

**Ungenügendes  
Reinigungsergebnis**

- Abgenutzte Bürstenwalzen  
auswechseln
- Bürstenwalze bzw. Pads und  
Reinigungsmittel bezüglich  
Anwendungsfall prüfen.

**Bürstenwalzen drehen nicht**

- Eingeklemmte Fremdkörper  
entfernen
- Gerät überlastet,  
Überstromschutzschalter hat  
ausgelöst, abkühlen lassen. Gerät  
ist nach ca. 30 s wieder  
betriebsbereit.
- Bürstenwalzen an Objekt anpassen

**Netzseitiger Sicherungsautomat  
löst beim Einschalten des Gerätes  
aus**

- Für ausreichende Netzabsicherung  
(16 A träge) sorgen oder  
Einschaltstrombegrenzer  
verwenden
- Andere Verbraucher abschalten  
oder anderen Stromkreis benutzen.

**Gerät läuft unruhig oder vibriert  
stark**

- Korrekten Sitz der Bürstenwalzen  
prüfen
- Linke und rechte Bürstenwalze  
vertauschen
- Bürstenwalzen ca. 15 min in heißes  
Wasser (ca. 80°C) einlegen

**Kann die Störung nicht behoben  
werden, muß das Gerät vom  
Kundendienst überprüft werden.**

## TECHNISCHE DATEN

**Netzabsicherung**  
(träge) 16 A

**Antrieb**  
Nennspannung \*EU 230 V (1~50Hz)  
Nennspannung \*BR 230 V (1~60Hz)

**Nennleistungsaufnahme**

- Gesamt 2,1 kW
- Bürstenmotor 2,05 kW
- Sprühpumpe 0,05 kW

**Flächenleistung**  
(theoretisch) 450 m<sup>2</sup>/h

**Bürsten**

Anzahl 2 Stück  
Durchmesser 95 mm

**Flüssigkeitsbehälter**

Inhalt 3 Liter  
wahlweise 10 Liter

**Maße und Gewichte**

Länge 530 mm  
Breite 450 mm  
Hohe ohne Schutzbügel 180 mm  
Leergewicht 30 kg  
Arbeitsbreite 400 mm  
Schutzklasse I

**Geräuschemission**

Schalldruckpegel 70 dB(A)  
(EN 60704-1)

**Gerätevibrationen**

Schwingungsgesamtwert  
(ISO 5349) < 1m/s<sup>2</sup>  
obere Gliedmaßen